

In qual parte del ciel

Jacobo Peri (1561-1633) / Francesco Petrarca (1304-1374)
aus: Le varie musiche (Florenz, 1609)

In qual par - te del ciel in qua - li - de - a E - ra l'es-em-pio on - de - na - tu - ra

6

4
tol - se quel bel vi - si leg - gia - dro in ch'el-la vol - se Mos-trar qua

#

6
giu quan - to las - sù po - te - a?

7
Qual Ninfa in fon - ti, in sel-ve mai qual De - a, chio-med'o - ro sí

b b b b b

11
fi - no a l'au-ra sciol - se? Quan-d'un cor tan - te in sé vir - tu - ti ac - col -

7 6

14
se? Ben - che la som - ma, e di mia mor - te re - a.

#

19

Per di-vi-na bel - lez-za_in-dar - no mi - ra Chi gli_oc-chi di cos - tei già mai. non vi - de

23

co - me so - a - ve-men - te_el - la li - ra.

25

Non sa com'A-mor sa - na,e co-me an-ci - de, chi non sa co-me dol-ce_el - la sos-pi-ra,

30

Et co-me dol - ce pa - ria,e dol - ce ri - de.

From what part of the heavens, from what idea
came the example, from which Nature took
that beautiful joyful face, in which she chose
to show down here what power she has above?

What nymph of the fountain, what goddess of the wood
loosed hair of such fine gold on the breeze?
How did a heart gather so much virtue to itself,
though the sum of it is guilty of my death?

He looks in vain for divine beauty
who has never yet seen how tenderly
she moves those eyes of hers around:

he does not know how Love heals, and how he kills,
who does not know how sweet her sighs are,
and how sweet her speech, and sweet her smile.